



2 FILMES DE CHRISTOPHE BISSON

bios

PT

Os recém-chegados pretende organizar projeções de cinema alternativo, internacional e contemporâneo, nunca antes mostrados na cidade. Os filmes selecionados partilham uma certa consciência política e oferecem inúmeras visões poéticas singulares do mundo. Eles desafiam formas de abordagem do real ao utilizar diferentes modos de representação com o intuito de criar novas formas cinematográficas. Os cineastas estarão em Lisboa especialmente para falar com o público. **Recém-chegados** é formado por Gaëlle Boucand e por Pierre Carniaux, ambos os realizadores recentemente chegados à cidade.

--

Christophe Bisson

Christophe Bisson começou a sua carreira como pintora e artista visual, antes de se dedicar ao cinema em 2007. Da sua obra prolífica, ela apresenta esta noite dois filmes que estabelecem uma estreita relação com a pintura e a ocupação de espaços isolados. Os dois filmes apresentam personagens que contam a forma como se afastaram do mundo e da sociedade, tornando-se narradores das suas próprias vidas. Em “Into the world”, um homem recupera a voz depois de se ter tornado mudo após uma laringectomia, enquanto “Silêncio” dá voz a vários sem-abrigo do Porto.

EN

***Os recém-chegados** aims to organize screenings in Lisbon of alternative, international and contemporary films never shown in the city before. The selected films challenge ways of approaching the real by mixing different modes of representation with a strong focus on aesthetics and politics. Each evening will present a body of work. Director(s) will come especially to Lisbon to meet the audience. Os recém-chegados is formed by Gaëlle Boucand and Pierre Carniaux, both filmmakers recently arrived in town.*

--

***Christophe Bisson** has been first a renowned painter and visual artist before dedicating his time to cinema since 2007. In his prolific filmography, this evening proposes two films sharing a close relation to painting and taking place into isolated places. Both films stage characters telling their retreat from the world, becoming the narrators of their lives. In "Into the world", a man rendered mute by a laryngectomy recovers his voice while "Silêncio" allows former homeless people from Porto to speak.*